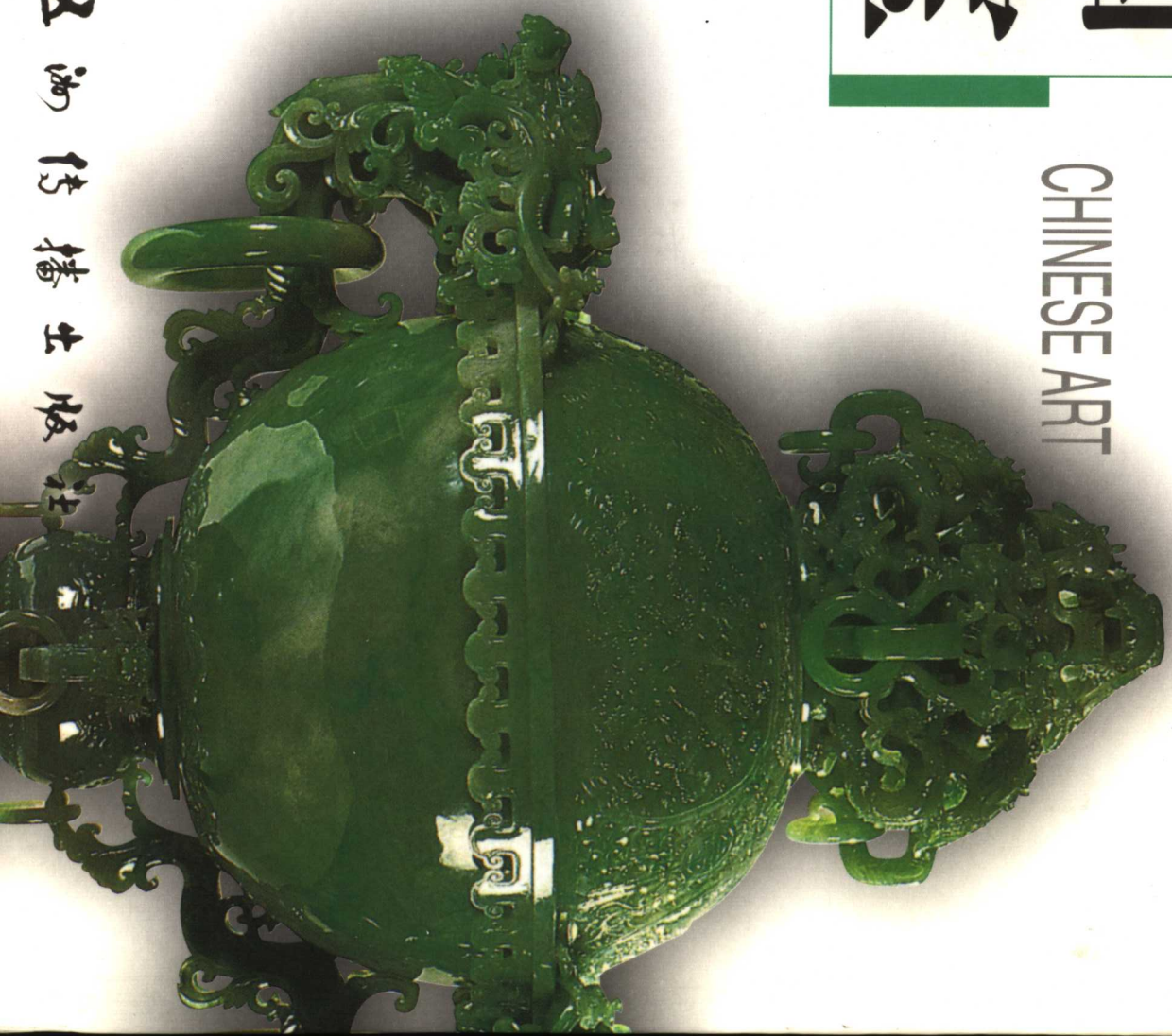
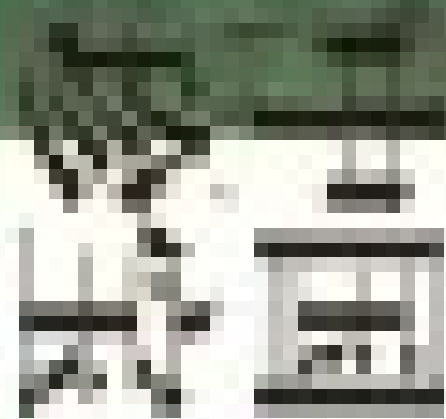


中国 珍宝

MASTERWORKS OF CONTEMPORARY
CHINESE ART



上海书画出版社



THE
JOURNAL
OF
THE
ROYAL
ANTHROPOLOGICAL
INSTITUTE
OF GREAT
BRITAIN
AND
IRELAND
VOLUME
LXXV
PART I
1945

THE
JOURNAL
OF
THE
ROYAL
ANTHROPOLOGICAL
INSTITUTE
OF GREAT
BRITAIN
AND
IRELAND
VOLUME
LXXV
PART I
1945

中国珍宝

顾问: 李冰 赵少华 李向平
主编: 郭长建
副主编: 宋坚之
责任编辑: 荆孝敏 汤贺伟
图片资料: 中国工艺美术馆
封面设计: 杨津
版式设计: 宾峰

图书在版编目 (CIP) 数据

中国珍宝: 汉、英文对照 / 五洲传播出版社编. — 北京: 五洲传播出版社,
2000.7

ISBN 7-80113-729-9

I. 中… II. 五… III. 工艺美术—作品—中国—摄影集 IV. J62-64
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 65311 号

五洲传播出版社出版

社址: 中国北京北三环中路 31 号

邮政编码: 100083

电话: 010-62350055

网址: www.cicc.org.cn

深圳麟德电脑设计制作有限公司制版印刷

邮编: 518052

电话: 6641555 传真: 6641777

网址: www.luntak.com.cn

开本: 1/20

版次: 2000 年 7 月第一次版

印数: 1—5000

价格: 04.2000



Masterworks of Contemporary Chinese Art

中国 珍宝

五洲传播出版社

sw11/1213/03

中国珍宝



中国工艺美术贯穿整个中华民族五千年文明史的长河，可谓千锤百炼，熠熠生辉。

中国工艺美术发源于原始社会，是伴随着石工具的制作而产生的。陶器是新石器时代的发明，也是当时工艺美术最高水平的代表。彩陶工艺在原始社会达到了艺术颠峰，而石雕、骨刻、玉器、木雕等大多数工艺美术品则处在萌芽和发展的初级阶段，为今后工艺美术品的发展奠定了坚实的基础。

经过漫长的石器时代，进入了以铜锡合金制作青铜工具为标志的青铜时代。

从战国时期(公元前475—前221年)开始，中国进入了长达2000多年的封建社会。这一时期工艺美术的发展达到了繁荣阶段。

1949年新中国成立后，中国工艺美术进入了全面发展的历史时期。

这里展示的是珍藏在中国工艺美术馆内的当代中国工艺美术珍品约240件。其中包括：玉器、石雕、木雕、漆器、陶瓷、金属、刺绣、民族民间工艺等艺术品。这些珍品把传统与现代艺术理念、科研成果融合在一起，代表了当代中国工艺美术的最高水平。

China into more than 2,000 years of feudalism, during which Chinese art prospered and matured.

After the founding of the People's Republic of China in 1949, Chinese arts and crafts entered a new era of comprehensive development. On display here are 280 unique contemporary objects from the collection of the China National Arts & Crafts Museum. Items include jade ware, stone sculpture, wooden sculpture, lacquer ware, pottery and porcelain, metalware, embroidery, and the folk art of diverse Chinese ethnic groups. Blending tradition and modern artistic approaches, these treasures represent the best in contemporary Chinese craftsmanship.

China's contemporary artisans and master craftsmen trace their lineage to primitive culture and the creation of stone tools. Pottery was the highest accomplishment of the New Stone Age; painted pottery reached its pinnacle in terms of technique while other artisanal forms such as stone and wooden sculpture, bone carving, and jade ware were still in their relative infancy. Significant achievements in pottery and stone wares set a solid foundation for the development of numerous Chinese arts in later periods. The Stone Age gave way to the Bronze Age, which was marked by the alloying of copper and tin and the production of bronze tools. The start of the Warring States Period(475B.C.-221B.C.)ushered



MASTERSWORKS OF CONTEMPORARY CHINESE ART

中国珍宝

玉

器

Jade

Ware



中国玉器（玉雕）在世界上享有“东方艺术之最”的美誉。当代中国玉器主要产地有：北京、广州、上海、扬州等。玉石的种类繁多，如：翡翠、白玉、碧玉、玛瑙、岫岩玉、水晶、木变石、青金石、珊瑚石等。作品有人物、鸟兽、花卉、器皿等品种。

中国玉器流派很多，艺人们善于运用玉石的天然形状、纹理和色泽，因材施教，琢磨成工艺品，表现出卓越的技艺。北京玉器以“俏色”和刻画人物见长，各种器皿高雅端庄，风格浑厚，颇有皇家风范。广州玉雕格调新颖、秀丽潇洒。上海玉雕制作精巧，玲珑剔透，秀丽飘逸。扬州是中国玉器传统产地，以清代乾隆年间（公元1736-1795年）为最兴盛。现在，故宫博物院珍藏的清代大型玉雕《大禹治水图》、《会昌五老图》均为当年艺人的杰作。

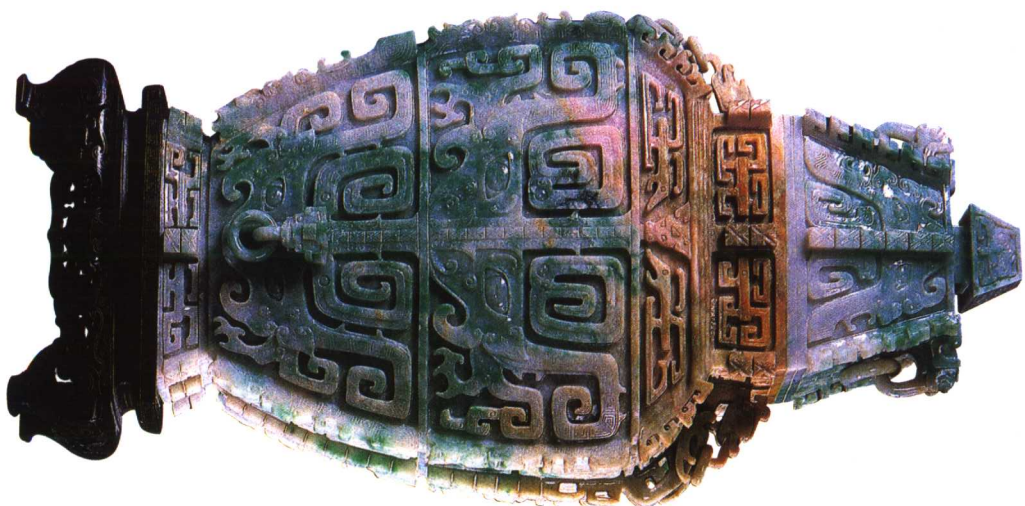
The quality of Chinese jade ware is world-renowned. Beijing, Guangzhou, Shanghai, and Yangzhou are major centers of jade ware production in contemporary China. Jade stone is classified according to different color groupings such as emerald, white jade, green jade, agate, crystal and coral; finished pieces primarily include figurines, animals and birds, flowers, and daily utensils. Chinese jade ware has different schools based on technique and choice of raw materials. Superior craftsmanship transforms rough stones into precious objects that both follow and accentuate the stone's natural shape, grain, texture, and color.

Beijing jade ware is known for its bright color and vivid figures crafted in an elegant and imperial style. Guangzhou jade sculptures are innovation and more expressive of the artist's individuality, while Shanghai jade sculptures are distinguished by their sophistication and spontaneous quality. Yangzhou is a traditional center of jade ware production that saw its golden era during the reign of Emperor Qianlong (1736-1795) of the Qing Dynasty.



JADE WARE

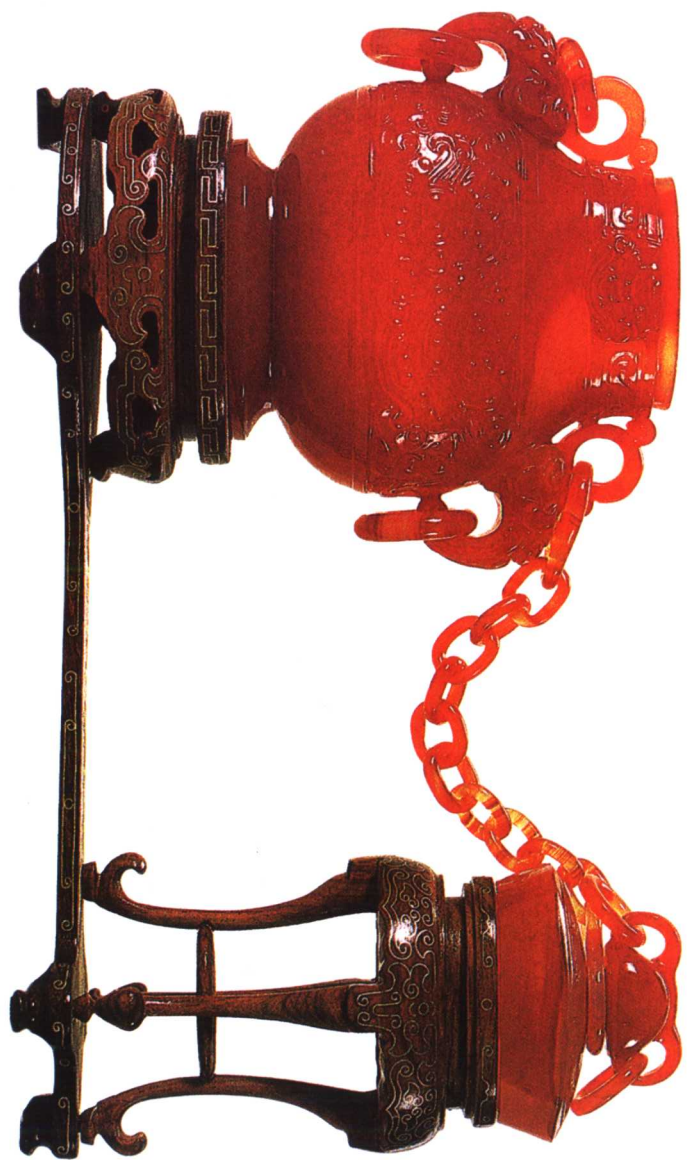
玉
器



翡翠壺
Wine Vessel, Jadeite



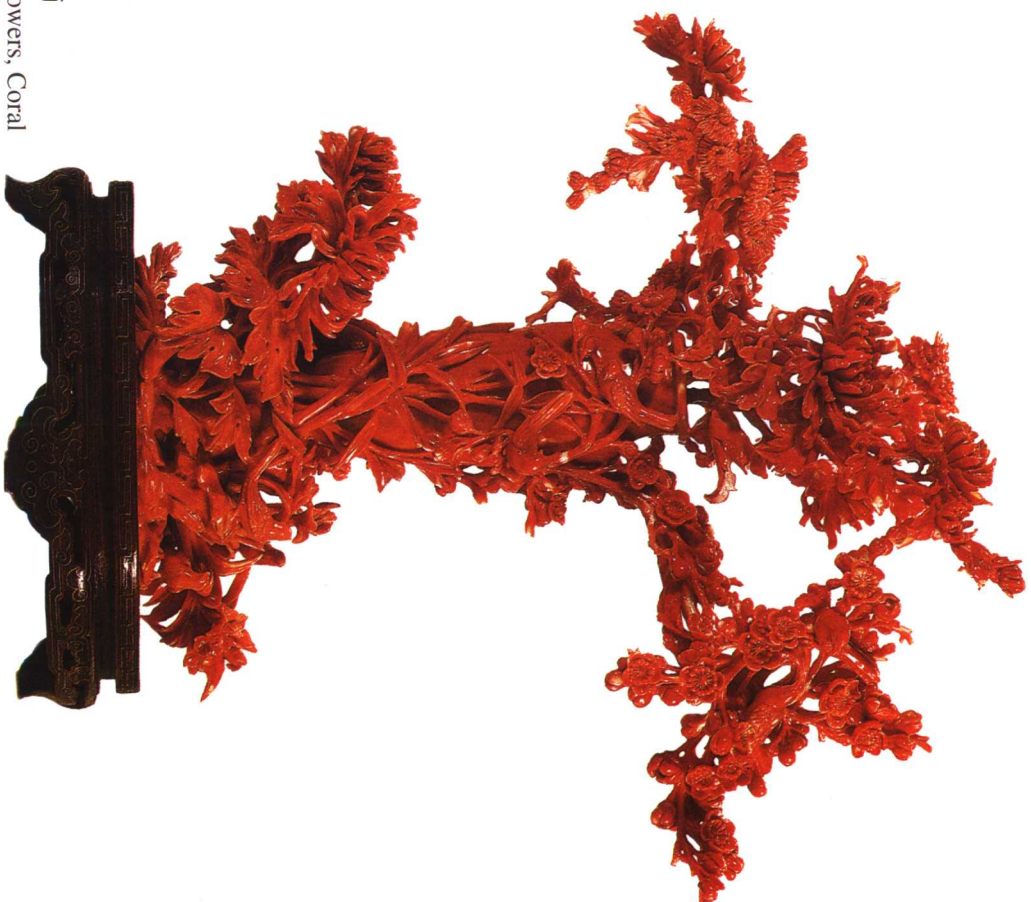
瓢龙玉海
Bowl, Jade



玛瑙 链瓶
Vase, Agate



碧玉 花插松鹤
Vase With Pine and Crane, Jasper



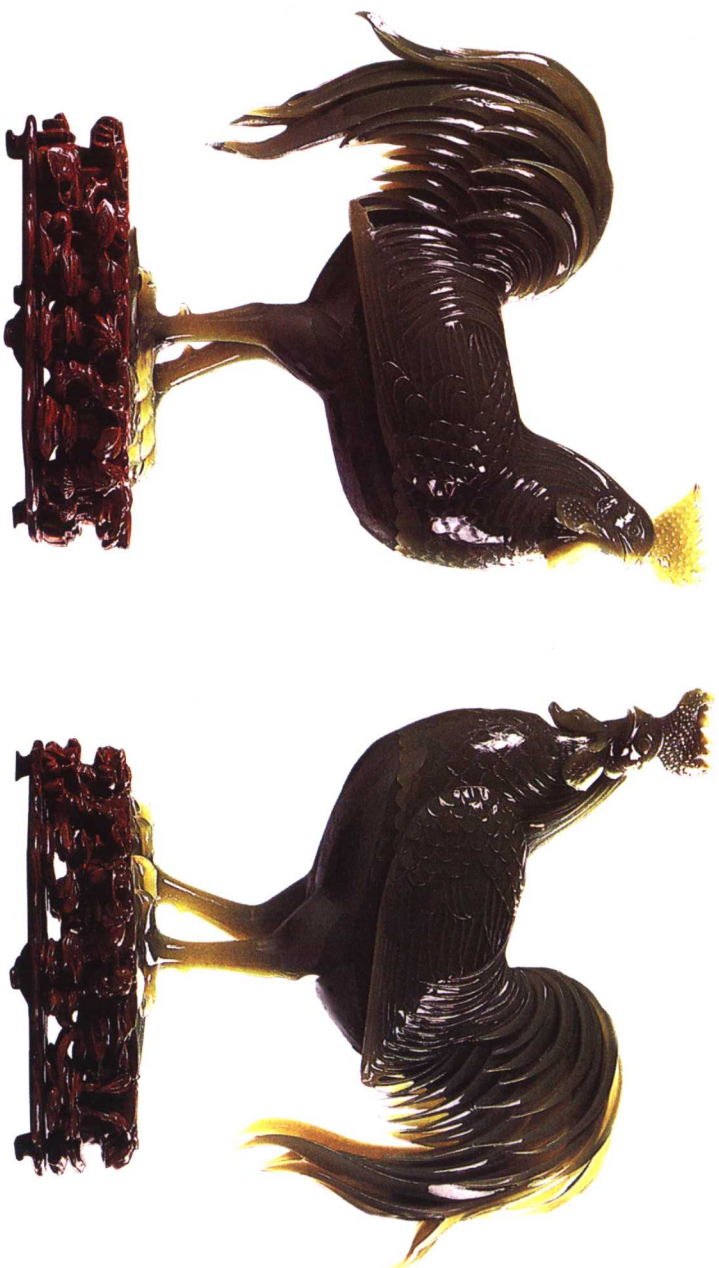
珊瑚 梅兰竹菊
Bamboo and Flowers, Coral



青金石 骑狮观音
Goddess of Mercy on Lion,
Lazurite



翡翠 螭虎瓶
Jadeite Vase



青玉 对鸡
Twin Cock, Jade



翡翠 灵芝瓶
Vase, Jadeite